

大清光緒廿一年

本館新聞除禮拜外日出一  
紙諸君賜閱本報者無論  
本埠外埠均可預取不取  
閱如外埠賜閱者須將報  
也除日報外刊送外復不  
惜工本從英國採辦各書裁  
刊印書籍單件並有英國各  
種活字及各式花邊等延有  
西人印工工藝甚精所有中  
西文字均能刊印並有石版  
印字大小均帶均用精工刊

# 申報

第四千零八十九號

(本館開在舊巴口門牌第十一號)

印工級絕倫並延有文士書  
寫各體文字現由上海購到  
各種新式活字其書目另行  
刊佈所有各項價甚相宜再  
本館所登來札原擇其有益  
世道人心者附登否亦須無  
礙於人而後始錄其有謬屬  
成文以及支離費解者概不  
登報嗣後請翁來札尚祈  
自諒更須寫實里而後敢  
將原稿收回也 本館謹白

英大一千八百九十五年六月廿六號拜三 每張售錢五文 每月一元 每季三元 每半年六元 每年十二元

添募採訪 ○啟者本館欲再添募採訪人一名其人須熟悉本地情形且結交廣而聲氣通達  
諸君有欲承斯之者請至本館面商可也 本館謹啟

中門高明細地獨發售 ○啟者本館新由上海寄到中日高三週理全圖二款均屬精繪異  
常所有道里之遠近經緯之錯綜以及府縣州縣城市山林一一列明此外如鐵路電線何道長城越界  
省界等莫不羅列井然燦燦若列眉令人一覽而知無煩細索且經色令人易於辨別誠有心時務者不能  
不備之物惟此地圖寄來有限 倘若有欲購置者祈速 惠臨選購為盼 本館謹啟

新印電報冊發兌 ○啟者本館所印電報冊乃精心結構而成更復細心核對號碼無訛是以印  
成之後即已四處風行莫不喜購爭先未幾即經售罄而來問者仍復源源不絕茲本館更不惜工費得此  
電冊重加編定所有號碼眉目尤為清楚可謂毫髮之閱亦無遺憾洵稱全美現此電冊經已告成惟所印  
無多欲購者祈從速 惠臨為盼特此佈告 本館謹啟

三續上常熟翁叔平計相書

漢之欲上書者屢矣祇以族戚無官宦都門寡交游苦不得介筆將下屬輒止然如骨鯁在喉而終思一吐  
為快乃正初番禺張尚書使道出滬濱其鄉人憤其小邦求和辱國甚矣一時閉關舉山莊門毋許優入  
井相戒不許一人接見翁修相見禮者即憤而不齒嗚呼彼粵族何若是矯矯焉吾吳固若是之狡賊乎鄭  
昭宋壁已深媿及至正月十二日閱某報恭讀 上諭有命公及高陽相國恩 皇太后變與西狩云  
云令人不忍卒讀尤不忍形諸紙墨憤火中燒五內欲裂胸中塊壘一齊奔赴腕下雖蹈妄言之罪亦不暇  
顧矣或有諷漢者曰子既感憤概不投管効力以抒忠憤嘗慨然曰雖具忠義之忱苦無投足之處况賢爾  
有位若馮劉諸公尚為要路所絀不令一展所長而屏弱養生一腔熱血復向何處灑哉然上年十一月嘗  
擬續罪言十則雖非經濟要亦切中時弊尚非詆者倘遇督師如昔林胡兩文忠當亦不廢其言今  
則大臣中有其位者若無其權有權者而在高位者又志非德即有志奮勤王迹近忠義者又類輶輪巾  
揮如意之謝豫州一流矜豪傲物恐渴頰之潰膏亦不遠况言多不知忌諱不幾若蘇李乎書十上兩不行  
奚可哉雖然誠欲及時補救計仍不出漢十則之中而尤要者則莫如一事權法統兵審地勢實從四條  
耳請言其略一事權者如 朝廷既命宋官保統統軍務所有防剿陸軍事宜一歸調度勢不可孤裘蒙  
其頭上加頭蓋軍情瞬息千變詎可遙制溯昔曾文正規復安慶時水師總統楊彭皆備部特拔之人猶  
在祁門具疏奏稱楊彭彭玉厚本臣曾部復奉旨歸臣調遣惟軍情未可審度奏報不可遲遲楊彭二人猶  
統率水師謀勇器識越趨將所有江面戰守事宜仍令該總督自行具奏此何等詭遠大度必屬忘私今  
宋官保事事須請補相轉奏顯帶事機暗多牽制非其枝心過甚乎昔曰宋公未足勝任且有自擅權重之  
請則何妨更替即劉潤亭鎮軍猶曰限於資格聲望未孚而馮萃亭官傑昔為張忠武傳部不僅資格崇深  
在咸豐十一年已奉旨督辦鎮江軍務且甲申諒山之役法人敗績靡不喪胆至今彼國之人猶若談虎色  
變豈此時尚難勝統將之任乎果爾 皇上假以重權使官行事一切糧餉軍火悉歸調度派文武之精練  
將帥調和如喪良之任李愬而軍事仍無轉機者愚不信也汰弱兵者兵在精而不在多古人先言之矣曾  
文正嘗云欲富國惟減用欲強兵惟汰兵當時胡文忠歎為千古不易之論蓋行軍之道添兵則調汰兵則  
強如人身然發胖則氣虛也道咸時江忠烈以湖南鄉勇出境討賊募勇五百後增至千人乃於桂林之  
鷓鴣洲三戰三捷泊在湖南裝衣渡則屢戰兩晝夜厥後長沙湘潭及江西之南昌無攻不克又羅忠節前  
後克城二十大小二百餘戰轉戰大江南北亦僅募千人卒湘勇之名遠出營兵之上李忠武則所部以  
三百六十人為始旋增為五百人所向無前一時將帥中無與倫比至多都統禮堂則自稱願得馬步萬人  
可以橫行天下胡文忠亦許具有馬步萬人必能滅賊成大功然則果有名將矣必兵多哉縱曰使擊兵強  
器利非髮逆暮氣可比然愚謂若得勁旅五萬亦足制倭奴死命矣五萬人者非曾部非李忠武則不可若劉軍  
黑旗兵本有三萬今招萬人富易集事益以馮官保舊部五六千蘇軍門舊部五六千丁軍門苗兵五

乙閏五月初四日

此逆謀也况今將帥之不附權相者豈少也哉即其舊部所以恐承意旨隨號令者無非違其令則一絕救援再絕糧餉軍火不啻則其足而腹其既即足以制死命若果將各有權不受其節制以統將知人推誠布公兵事不難轉機也果有成敗忠義廉恥人情大抵相同孰不樂辭祿之賞而甘斧鉞之誅哉即其舊部亦將相率而思變計矣我勢盛則彼勢衰我權重則彼權輕消長之機自然倚伏由是兩其舊部有不漸次渙散乎彼豈真庸流哉自不敢仍前驕盈然後虛其位而徐裁其柄若隋主之寵楊素唐太宗之待李韓國所以制權臣包藏跋扈之禍心即所以制朝廷不棄勳舊之仁德未始非保全其歲寒旣節彼且感公之不違矣何復復之有聖賢復起不易言愚謂奸之宜辨者此也

制府行旂 ○閱制府前擬出遊爪哇一事迭經列報茲悉憲駕已定於本月十四日偕同夫人乘坐荷國郵船前往吧城等處矣

會職收盤 ○本報所創馬魏探取蚌壳公司各股份人於去月三十日會同集議旋經議定將該公司收盤業惟收盤之事例須再議一次如各股東并無異言始為定局故該公司下在聚會之事業已定於本月十四日舉行矣

新線到叻 ○前日印度鑄鐵總局鼓鑄新式鐵鑄以備通用於實得力及東方一帶此舉與工有日茲悉此等鐵元現經鑄就其第一批已於昨初二日由英印郵船載之到叻順即割交銀行俾得用於市上矣

台捷要函 ○頃接本城某華商源到一函係駐台某統領寄回粵垣者內言華軍大勝情形茲將原函照錄轉中以供眾覽 日輪侯兄回省招勇之後全台人心驚動又聞日人即收臺灣致有五月朔六日遂改為自主之國立唐大帥為總統全台亦不得已之舉也初六日有日人到探約有二餘百人被土勇截殺數十人餘被日船救出初七早有日人二千餘鼓勇向蘭林朝棟殺死日兵千餘名牛降二百餘人執獲日船三板二十餘隻吾兵亦死六七百人十一二日聞日兵由大連灣領到兵萬餘人唐大帥設計引日兵為內亂又乘駕時火船前進回門其實即往別處上岸埋伏弟亦在其中不料日人竟中計而來十五日伏兵四起地雷繼之遂殺日兵七零八落約死七千餘人之多被獲與投降者約千餘人聞日新任總統及總督一概死於亂軍之中是役也吾兵大獲全勝治得日人軍火無數之多并獲日兵船五隻魚雷船四隻此數日間尚搜尋不已矣聞數十里之遠雖諸葛武侯火燒藤甲兵亦無過此也

因有船返港 補付一首以為佈告

香江時疫 ○昨接香江來信謂港地近來又有時疫流行計於去月廿二日查出者經有五起之多內計四起則在香軍某客棧中其一則為女子乃在荷蘭路某草屋中查得者此五人查出之後即經國家將其送至荷玻璃廠醫所中調治該女到醫所未久即已魂赴泉臺矣嗚呼噫噫地現在甫患時疫流行而港地亦竟同病相憐何天不造斯民之甚耶

協緝亂魁 ○彭亨亂黨實里刺密逃匿在丁加勞半一事迭登前報茲接暹京來信謂王得聞此事經已轉派扣即親王前往丁加勞地方查辦矣

廈門西商 ○昨接廈門西商謂近有游勇甚多係由台灣等處而至此等游勇殊屬不安本分搶劫之事是所屢為家廢各西人見此情形因聯請英領事致香港請撥戰船以防不測嗣經領事以德法兩國均有戰船一艘泊於鷺島儘足以防其變可以無庸再請戰船云云然則廈境不靖情形可以因而相見矣

時疫近狀 ○探聞本坡於去月三十日正午起至初二日正午止此兩日內查出新染時症者計共九人其中死者五人又於廿九日午起至三十日正午止查出者亦九人其中不救者共至八人於此觀之則日來時疫似覺不無畧靖惟國家每日派人挨戶稽查異常嚴密即輪船之出口放行紙後亦註明動地時症字樣惟謂向非狂肆云

嚴整以待 ○接接廈門來信言去月念三日有倭船五艘業已行近臺灣府向黑旗所守之炮臺轟擊黑旗亦還炮攻之目下臺灣府土兵甚多漫無紀律甚為西人之危故有勸西人至英國國士巴頓戰船暫行棲止者 念二日臺南安平來電言本日本炮臺炮炮向日本秋津島艦轟擊惜乎彈子不中黑旗統領劉淵亭軍門已預備開仗軍勢甚盛惟安平西人甚有自危之心特遣溫州火船至廈門轉電香港請派戰船保護而駐臺之英國國士巴頓戰船已先派有水師兵一小隊登岸保護西人云觀此來電臺南不久當有大戰也

臺事續紀 ○臺北失事情形前經錄報茲復接淡水二十日來函據稱日兵一臺崎係由三貂嶺僻路登岸遇我軍千餘人將日兵數百圍困坑內本可即時殲殺惟我軍其鎗彈利害祇在坑口圍守至夜分被其逃出數名請向救兵前來坑內被困之兵乘勢攻出我軍始退此初次交鋒之情形也先是日軍未至臺灣時預製華人號旗令日人假充華軍投入我軍隊裏又買囑是處土民俾作內應平時每日給銀半元兵到之日每日給銀四元有願從者各給長短鎗一枝利刀一柄兩在坑內畫一白圈以示區別土民為利所動相從者不下萬人准軍中亦多半受日人買囑各有白背心一件小牌一面為憑故日兵一到准軍則望風投降倒戈相向土民亦應聲而起三面交攻十頃日輪却走當時與之相持者祇有勇男二三千名終以眾寡不敵退入八都駐紮日軍准軍西球嶺基路崇臺亦無人把守日兵遂陸續登岸各紳士聞而寒心聞知所措唐撫見此情形着人在大稻埕鳴鑼傳諭日爾百姓勿得驚皇中路吳林兩軍兵二萬名明日即到幸民心為之稍安至十二日唐撫家事不可為遂於是晚逃去各局總辦亦乘勢奔逃至十三日土人知各官已去齊備城內先將撫衙燒毀復將善後局打礮局內有銀

唐撫家事不可為遂於是晚逃去各局總辦亦乘勢奔逃至十三日土人知各官已去齊備城內先將撫衙燒毀復將善後局打礮局內有銀

象頭標蜜酒出售

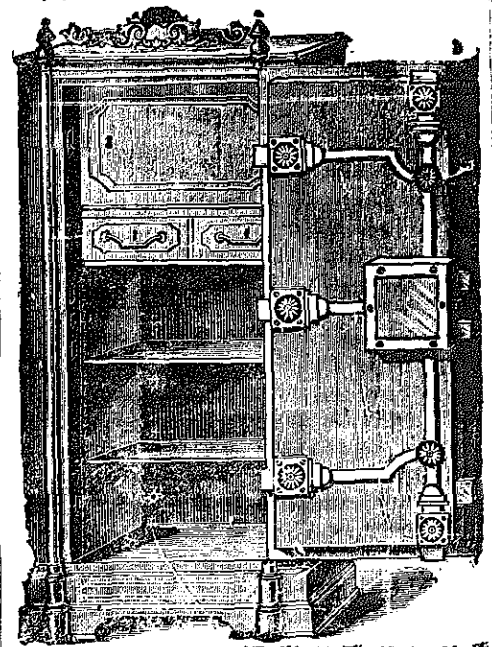
寓實叻苑生吧街  
CHEW YIT HONG.

福建周一方精醫

保驗瘋癩藥出賣  
仙傳醫治癩瘋  
破爛癩瘋包七日乾痞  
眼目科包醫  
喉科急症藥  
過洽落風痞風  
法治邪怪病  
甜酸尿及下消  
痢疾泄瀉丸奉送  
風水師監洲

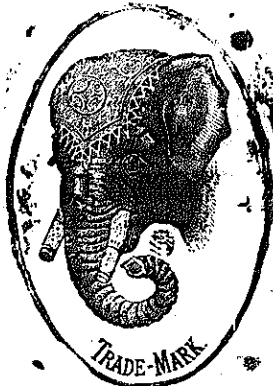
大清光緒二十年  
八月二十日 巳

鐵櫃出售



本行所售之鐵櫃在滬本埠其名已久素蒙諸君購用無不盛稱其妙計此廚之大小共有五種而價費最廉者一百元以上而此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極為妥善本埠所有西商皆入以及各埠生理諸華商多向本行購買以為貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能阻賊竊且異常堅固無論火燒盜劫均保無虞此實廉莫此蔚甚倘諸君有欲購此以收藏重寶可至本行選閱是幸此佈  
一千八百九十年元月四號  
本殺呼聲公司御前  
加珍目至殺公司御前

啟者本公司自製自釀酒來叻專為  
醫者小公同山風濕骨痛不自藥與先那帶酒來叻專為  
實得力備在凡用此酒氣味香醇且能除煩解渴於實  
德力士大最相宜洗合醫者所用特將其標式列  
轉中俾爾覽一覽而知按式購取倘蒙 光顧請至舊巴



更街萬興號右鄰本公司細認象首標為記庶不致誤價  
極平特此佈聞  
大英一千八百九十三年九月廿一號  
新嘉坡振買公司謹啟

正金鐘標萬國酒出售



啟者本公司所督辦正金花鐘標萬國池酒久已馳名叻地華商  
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包銷以應客沽凡 諸君  
有欲購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外埠者仍  
可至本行沽買至此

造製之法  
精妙異常  
酒味甚清  
以之蒸餾  
者皆為上  
等之料俾  
無偽克之  
弊此酒若  
在本坡沽  
買甚為合  
宜且價亦  
甚廉  
翁姑用須  
為留心辨  
認以免魚  
珠之混現  
在市上假冒者甚多  
本行有厚望焉  
大英一千八百八十九年十二月三號  
本殺呼聲即前加珍洋行謹啟

上所有各標如無本行不殺呼聲字者即為假貨幸勿為之誤買  
本行有厚望焉  
大英一千八百八十九年十二月三號  
本殺呼聲即前加珍洋行謹啟

LITTLE'S ORIENTAL BALM  
製監直理  
水藥驗靈方東



東理直和因直挽藥口可治風濕凡有骨肉疼痛筋痛頭痛久嗽氣喘氣手足不遂喉燥痛等症及痔瘡試問如何治法嘗有數千人謂思此症者所用藥甚多非徒無功且反增劇不禁大聲疾呼曰嗟乎天下豈無有藥能治此病者乎熟思番處都因誤服他藥以致病勢日深惟用此藥油則雖至危極重之症無有不驗者蓋有起死回生之力醫者所不能治而此藥獨能見功所以為妙也每樽價銀五角其價另詳藥單請代購人莫助大藥房香港屈臣氏大藥房各西藥房其餘均有寄售 光顧者請認玉址茲將醫會氣喘之症其并病人圖式經驗贊詞附列於左以見此藥之佳非自為誇獎也蓋氣喘最苦人所難忍然此藥可能立刻見功縱使氣息將絕亦能轉危為安且能穩睡永無再發之虞倘不速效可再將藥照去喚之則應驗如神矣試觀慈巴詩勿君之贊詞曰 拙荆患氣喘之症十餘年醫治不效蓋症最奇重人所未有也時在床第呻吟氣逆而喘或一聯鐘或全夜不能安枕竊自懼其病入膏肓難以久存人世不能待至天明也嗣用此藥依法調治一月便愈有患此病者請嘗試之便知余之所好非阿也甲午九月初五日 慈巴詩育敬誌

水藥生醫耶亞  
Wholesale and Retail Agents,  
The Singapore Dispensary, Ltd.,  
46, RAFFLES PLACE.

AYER'S  
Sarsaparilla

IS THE GREAT  
Blood-Purifier,  
NERVE TONIC,  
-AND-  
STRENGTH-BUILDER.



It attacks and breaks up every humor, cures skin eruptions, restores exhausted vitality, and drives out every element of disease. Sufferers from indigestion, general debility, or any other ailment arising from impure blood, should take Ayer's Sarsaparilla. It gives strength to the weak, and builds up the system generally. By its use food is made nourishing, sleep refreshing, and life enjoyable.

Ayer's Sarsaparilla  
HIGHEST AWARDS AT THE  
World's Great Expositions.

Made by Dr. J.C. Ayer & Co., Lowell, Mass., U.S.A.  
Beware of cheap imitations. The name - Ayer's Sarsaparilla - is prominent on the wrapper, and is blown in the glass of each of our bottles.

水藥勝里砂利沙

此藥水品性和平功效奇著無論老幼均能服食善解血中之積滯助脾胃之傳化兼可除煩解鬱必賜消痰厥効甚多不能盡述至此藥水樽玻璃上係作有本醫士名字兩包頭亦列有本醫士之名庶免為魚珠所混現此藥寄在買德力境內係託星架坡藥房代售 諸君沽用祈至該藥房購買可也此佈  
英一千八百九十三年九月廿六號  
美國醫士亞耶敬啟

H. E. HOLTY,  
MEDAN,  
DELI.

務認理代

帆船往毛里嶼 ○茲有法國帆船一艘船名保亞末大有七百噸茲欲由叻啟行前往毛里嶼 諸君有欲附貨搭船者祈 玉臨本寫字樓內面議便妥特此佈告 英一千八百九十五年三月三十號 逸軍亞洋行謹啟

啟者素習西律故於訟詞案牘無不會貫其通學繼申韓頗堪自信茲乃所其學出而問世因在日裡及籠葛地方與人代辦訟務並債務等事莫不釐然清理倘新嘉坡檳榔嶼麻六甲各處仕商等如在以上所列兩埠有被人拖欠賬目及轉轄不清等數可照以上所列西國字樣書函列單直達 知自能代向該處公堂控追債款務必令其清償至若酬費用祇於討還債項之資抽出十分之一以作酬儀惟於堂費則不在其內然堂費亦屬無幾諒諸凡君亦不 倘諸君有遇此等訟務者尚期關注 必竭忠代運斷不負所託之微忱也此佈  
大英一千八百九十四年七月三號 光緒二十年六月初一日 慶芝伊何里謹啟

貨輪出稅 ○啟者本行向有第一號貨艙數間坐落丹戎知東地方現欲出稅與人贖贖用該船十油及火柴等貨最為合宜倘諸君有欲稅此貨艙者請至本行面商便得至稅船稅一節務期格外從廉此佈  
英一千八百九十四年六月二十號 光緒二十年五月拾七號 莫實得洋行謹啟

鄭其照華英醫籍地獨發售 ○啟者鄭華醫司馬其照學東人也華英文學俱備精深中外士人久經欽仰故應為國家信任厥功偉於乾坤現有所著華英醫籍地圖寄交本號發售茲將各書目列登如左 華英字典集成每部銀五元五角 英文成語字典每部銀六元 華英寶笈每部銀二元 英語彙腋初集每部銀一元五角 英語彙腋二集每部銀二元 英語初階每部銀六角 編編地球五大洲全圖每幅銀一元 此各書統華英之文字譯中外之要談醫中發明妙道舉筆難宣書中指示捷途如師對語誠為度世金針尋津寶筏不愧而為百世師也業於鐫板刷印出售莫不盛行華英各國中國人士莫不爭先快靚稱有用之書亦皆領有各國牌照無論中外人翻刻必加稟究此佈 光緒廿年十一月初三日香港中環文裕堂 上海地球製印館 舊金山華永豐號 星嘉坡漆木街廣興隆號謹啟

十三日午後又接電云臺北勇濱府城大亂初七日倭兵與臺北兵交戰時管官曾某臨陣退縮經臺督隊官張君手斬示衆初九日倭軍門親出督陣身受彈傷前陸路總督孫庚堂軍門之公子中彈陣亡十四日午刻刻月樓軍門所統各營營官死者七八人哨官數十人戰多時獅球嶺已被日人所占既而復將日兵逐至基隆街不料新募之勇勇無端却退張月樓軍門所統各營營官死者七八人哨官數十人遂復退回獅球嶺相持無奈督隊官腦性心驚疑欲回以致軍心動搖哥老會匪即乘機起事在臺北府城縱火并燒燬署然後抄劫各局後事如何述者尙未深悉也回溯十二日大戰時轟壞日兵船一艘如無內亂之事則臺灣誠大有可爲也日來各洋行安然無恙民人亦不甚亂只待中路救兵一至仍可攻擊日人至淡水各營亦據守如故云

倭兵已退 ○營口訪事人來函云自四月廿九日西安輪船進口後久不聞輪聲直至五月初八晚順和輪船進口載來大米萬袋南廣建各帶客數十人如大旱之得甘雨生機頓暢又接津信知倭人交還遼東地約已交換不日即有華官到營是以商情安謐市面日有起色各店均開門貿易操舟計議者今日復見漢官威儀當自幸其得爲盛世之民也○倭兵於四月底退出牛莊北路各鎮堅所有日兵均回海城自本月初約有輪船七艘滿裝輜重而去牛莊商民恐土匪搶劫聯名稟遼陽州請兵分駐以便鎮攝地面囑已領東一營到牛莊駐紮矣○前數日忽聞大炮聲隆隆然恐糧倉之震動詢諸日人則云此則鎮海炮臺所存大炮前喬子敬管帶逃逸時將炮尾要件取去日人得之亦無所用今將東歸故將存械一概焚毀并賣火藥於炮臺備燬其餘各營及海神廟凡存軍火之處及房屋悉付祖龍一炬貧民拾取碎銅易錢度日有堅而前不能守有巨炮而不能果其任其咎哉然日人之殘忍酷虐不留餘地亦於此可見矣○五月初一日日本民政支那部訊明槍劫關姓等盜犯桂柱林常某妻杜巨劉住四犯押至市曹斬首號令又火神廟東刺頭店謀殺一案斬犯任家與亦同時處決荷能執干戈以衛社稷爲敵所殺固不失爲榮名今因犯案而被日人正法非特不成人且無頭見鬼矣○初十日倭人在官碼頭益祥店舖設帳帳上慢紅色四圍白色紫各紙花前以青葉樹枝裝成轅門上懸各國旗號大書凱旋二字另一牌長寬五尺書日文一篇詰屈敷牙甚難句讀是日購寓營西國官商赴宴放日本烟火極形熱鬧聞因二月間攻田莊臺時倭將陣亡故爲此以超度耳是役也日人以爲威而華民則有反以爲幸者○營口銀市八吊四五英洋日本洋同價五吊二核銀作六錢七大米六千五高梁四吊三四上河小船已通行惟沿路守卡兵須小費尙無大害也

賭案彙錄 ○初二日巡理府憲揭訊賭案三則其一爲潮人蔡服在距石籠岡律七英里之處某魚寮內開設攤翻及寶字等牌被差拘禁及賭徒八名逮案太守提訊時以蔡開場聚賭判罰銀五十元無銀改禁三個月餘八賭徒各罰銀七元二爲丹戎巴葛第三百一十號門牌內有閩人四名抹牌聚賭太守判定四人各罰銀三元三爲武吉巴梭廿廿公內某草屋中有瓊人八名共賭牙牌太守判該八人各罰銀二元而三案遂結

有備無患 ○閩人許鳳向以駕舟爲業於去月廿八夜許配有海貨滿舟由荷蘭亞那買加港運來叻地發售適道經飛洞海圖時天色已昏水雲濛濛許生平宅心頗慎嘗聞該處海面恒有水盜出沒其間欺孤舟而肆劫掠以故常有戒心因於是夜預備其夥伴等嚴爲警備以防不測之虞不料運滿將深竟有穆拉油匪徒多人駕有漁舟二艘一聲欸乃飛掉逆來許於黑闇之中瞥見各匪手持兇器知彼欲爲行劫因而疾聲喝止惟盜舟依然鼓棹而來許即飭各伴遙放空鎗數響以示厥威該盜始知其有備長難而去許於是得免於禍焉然則世途險噫人可不預爲籌備哉迨初一日許舟抵叻乃將其事與友言之故知其所遇如此故錄之俾舟行者得悉海盜之繁不可不小心以防之矣

劫盜猖狂 ○閩人蔡灶向携其婦金氏及其十齡之子在距加籠路二英里餘之處設有協和號酒米店營生於初二晚七點餘鐘時蔡尙未閉門就寢詎有粵匪七人各持兇器突如其家即將蔡之夫婦拘縛於傍旋以利刃拍其背以示厥威遂嗚問其銀圓購何處蔡畏其兇悍答以銀貯櫃中該匪以斧劈開其櫃祇得錢銀數元該匪相顧大爲失望擬欲奪門而遁不料蔡子年華雖小而賦性頗需因盜入劫之時其子已從後門遁去赴於附近穆拉油廿廿公內訴報該店被盜情形急求援救故穆拉油諸人聞警即率其黨圍攻遂與匪匪交鬥匪力弗敵因被當堂拘獲黃亞朝羅亞種羅亞合三人送交差館以逮於案惟黃亞朝羅亞種於交戰時被傷頗重而蔡婦羅亞合亦被匪傷均由差解至西醫院求治初三日經府憲僅獲羅亞合至案訊尙未判結命將該案展至初十日再訊惟并命羅亞合不准保出候訊云

節婦被逮 ○近日叻城時症流傳日盛一日經國家設法嚴查凡有染是疫者即將其人送交西醫院調治蓋亦爲慎重人命起見也詎細民弗察竟有染疫斃命者則必飾詞以報嗣經有司察覺爾加以虛報之罪以逮於案噫何其愚之太甚也去月晦日有閩人周慈赴於英芝律差館稱其宗人周三向寓兒陽街第十九號門牌近染病約閱十天而斃又有閩人陳墜亦赴該差館稱其有友人蔡肉餅向寓兒陽街第十八號門牌亦染病約閱六天而斃又有潮人高有成亦赴該差館稱其有宗人高順財向寓新營街第七十八號門牌亦染病約閱六天而斃詎經國家查悉因周三蔡肉餅高順財等之斃命概係綠染時症均以吐瀉而亡故有司以周慈陳墜高有成等均屬飾詞虛報是以俱執逮案惟該案尙未經官提訊

**憲**

**示**

大英署新嘉坡輔政使司打 爲招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者官於西曆來月一號即華閏五月初九日以前入票投交本署以憑選擇至其所作之工係在浮羅吻尼爲整工程其工係在該處之營房及兵官住房已毀兵丁之住房及賣酒房之役如欲取其印便之票式及欲知其詳細情形者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才領取查詢凡投票者其票外必須寫明投充某項工程字樣并須取封印便之票照式填寫方能合用至於乘取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭各宜踴躍慎無觀望特示英一千八百九十五年六月廿六號示

新得錫礦在仰光之馬厘原地方 ○聞日裡務公司現經討地一所計有六百五十英里之廣其地坐落緬甸下游此地乃產錫之區聞該公司欲將此地與華人開採錫礦華人可得管轄其地惟須照其現立之章程而行此乃絕好機會願勿交臂失之查此礦場自近今三十年來已有人於此開採然不過略爲挖取并未以鉅本爲之今有此等善地則有志者不妨前往一觀諒必有一番事業至欲前往查看者可至本坡輔政司兄弟公面詢便知悉也 大英一千八百八拾五年六月廿四號 大清光緒十一年閏五月初二日

車局暫移 ○啟者本車局現在暫由竹脚遷往鐵吊橋北大馬路英國大禮拜堂對面即俗呼爲新玻璃之屋內特此佈告俾有事前來者不至誤投門徑焉 一千八百九十五年六月廿五號 管理車務人員納流怡夫巴承命謹啟

有牛出售 ○啟者本軒茲有選購強健肥美羣牛來喚發售帶帶揀配數百頭較人之牛肥而且壯 諸君如欲配過別埠或買做牛車抑或別用均可祈即玉臨到媽祖宮後街門牌第一百一十四號做說新友軒內相酌便妥其半牛之所現設在小坡加籠律街是也此佈 光緒廿一年六月初二日 媽祖宮後新友軒主人啟

承頂聲明 ○啟者星嘉坡牛車水大馬路門牌第一百五十三號廣安堂藥材生理原係鄧羣開創茲因鄧羣志圖別業原將廣安堂招牌舖底傢私貨物并各號所欠廣安堂賬目等項一概頂與滋業堂梅卓羣承受而鄧羣所有應得招頂銀項經已訂明限期七日交易清楚即任從梅卓羣將該店改爲福安堂字號仍舊開張廣安堂鄧羣前有欠到各號賬目與及揭借借對等項請即於本月初五日以前列單前來與鄧羣理明若逾期不來係爲自誤不干承頂人梅卓羣之事他日該店生理盈虧亦與鄧羣無涉先此聲明免致後論 承頂廣安堂人梅卓羣謹啟 光緒二十一年閏五月初二日 大英一千八百九十五年六月二十四號

承頂聲明 ○啟者馬交街口門牌第四十一號廣致生號什貨生理原係梁環珊與石金開合股全創今因梁環珊志圖別業原將自己名下所占廣致生號之股份及家私貨物并一切往來賬目全盤頂與石金開承受業將廣致生號號盤生理核算明白而梁環珊所有應得退股銀兩已於本月廿五日經梁環珊親手收去清楚日後廣致生號生理盈虧均不干退股人梁環珊之事先此聲明以免後論 廣致生號石金開謹啟 光緒二十一年五月二十八日

麥火船出售 啟者本行有德儀暗申輪船一艘欲爲出售此船名曰柳麥乃勿星帶載關沙勞乙公司之物可以購買一等第一之保險其船堅固異常堪載毛担一千八百十五墩實載一千零七十九墩如載重貨則可至一千八百五十墩之多 闊計十零九三棉打 船身長計七十九零六八棉打 船身食水計二十尺英半 其機器可抵馬力一千二百匹每日需用日本煤炭廿一墩 至其一號客廳可容十七人 此船不但載貨甚爲妥適 然若用加里付煤則每點鐘能行十二更水程 二號客廳可容七人 明嗎也洋行謹啟 此船向由叻常川往來德屬之紐宜尼地方至其中一切詳細情形可到本行面詢便悉 諸君有欲購置者請至本行面商可也特此佈告 大英一千八百九十五年六月十九號 光緒二十一年五月二十七日

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

勸辦賑捐 ○照得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以來迄今數年所有請獎各項 部照均分別先時頒領給換此人所共見其間隨捐隨解從不集壓所以各照絡繹而來本委員辦事慎重一秉大公以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更爲吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子信許捐項亦極踴躍本委員現又奉札委會同公正紳商籌各款要需各埠有志願揚之士頗不乏人如欲轉相實官指畫分發週缺即補各賞花樣並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先加實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告祈各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻 邱萬興公司 吳德游號 光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝聯啟

**電醫告白**  
 ○啟者本醫生精究電氣醫術奇而不失於正前在法國巴黎都城售術凡經診治者莫不交口同稱茲到叻中縣壺開世至余醫症之法係以電氣為主以藥佐之其治以下所列各症不惟速愈且能保其餘根再無復發茲將所醫各症略明如左  
 半身不遂 痺痿不仁 身體虛弱 肝木不調 脾土受病 腰脊酸軟 陽痿不振 色慾過度以至虛癆等症 一經診治即能斷定何時能全愈若果以余法醫之不但病時少愈亦可永遠除根前者余在印度時曾醫治各部諸侯王及西人士人等不能悉計凡經醫愈者均蒙給有字據為憑至於此等醫法係余一人獨創在於印度一帶并無分枝茲到叻中寄寓加峇峇那路第三十二號門牌加士打大屋內每日在十庫花園邊第四十三號門牌即參加藥房樓上由上午十點鐘起至下午五點鐘止在本館內候醫至於謝儀一項務從廉取斷無苛索 諸君賜教請即臨就商可也  
 光緒二十一年五月初八日  
 電氣醫生猶基律謹啟

**土庫出賣**  
 ○啟者茲有土庫一間在於丕紗實得力即陳聖王後街門牌第一十九零一號一十九零二號茲欲出稅與人倘 諸君有欲稅者祈至本店面議特此佈告  
 光緒二十一年五月二十日  
 英一千八百九十五年六月十二號  
 坤豐號黃金炎啟

**帆船出售**  
 ○啟者茲本號有二枝半桅帆船一艘載載四百墩完固異常茲欲出售與人 諸君現泊於叻港之中以備欲購者前往觀看 諸君合意請到本號面商便得特此佈告  
 清光緒二十一年五月十八日  
 甘公麻六甲芳林街添順號啟

**頂聲聲明**  
 ○啟者新嘉坡山仔頂街第六十一號門牌崇源號九八生理及崇源棧向係何戊己何明崇何勸娘黃水霞娘黃柳儀張合慶黃新禮陳保通諸人合股同創茲因何戊己何明崇何勸娘黃水霞娘黃柳儀諸人志願別業願將各人名下所佔崇源號及崇源棧之股份退出即由張合慶黃新禮陳保通三人招到黃德修何進福嘔吁胆三人合股得退股人之股份頂受業經請到公親葉君佛生秉公核明所有退股人何戊己何明崇何勸娘黃水霞娘黃柳儀各人名下應得之本利銀兩業於本月十六日當眾交領清楚日後崇源號及崇源棧生理盈虧概與退股人何戊己何明崇何勸娘黃水霞娘黃柳儀諸人無涉而退股人在外有與 各寶號往來交易以及揭借借項亦與崇源號崇源號及各股份人無干先此聲明免滋後論再本號現已遷往老巴剎馬代厝後門牌第三十四號合併聲明  
 光緒二十一年五月十九日  
 崇源號張合慶 黃新禮 陳保通 何進福 嘔吁胆同啟

**感荷再生**  
 ○啟者余既貧且老復患背癱及少腹癱諸大症經閱數年羣醫不效自分必填溝壑幸遇馬交街尾二馬路第一百八十六號門牌 林濟星先生慨然為余醫治不索謝儀未及一月兩惡症悉憂全瘳余感先生之恩不殊再造自恨無力不能酬報惟有將其梗錄登報藉藉以傳先生之名於不朽云  
 光緒二十一年四月廿六日  
 潮郡劉通記謹頌

**象標火牌白**  
 啟者本行所製之象標火牌於一千八百九十年卑不哇里月四號時已在爪亞地方按照荷律向其國家掛號註冊茲特通知凡諸 士商有欲載運火柴前往爪亞各地者將日本及別國所製之火牌冒充本行象標款式者本行定必力為控究嚴加懲辦勿謂言之不先也特此佈告  
 英一千八百九十五年五月二十三號  
 清光緒二十一年四月二十九日  
 牙直里洋行啟



啟者本行所製之象標火牌於一千八百九十年卑不哇里月四號時已在爪亞地方按照荷律向其國家掛號註冊茲特通知凡諸 士商有欲載運火柴前往爪亞各地者將日本及別國所製之火牌冒充本行象標款式者本行定必力為控究嚴加懲辦勿謂言之不先也特此佈告  
 英一千八百九十五年五月二十三號  
 清光緒二十一年四月二十九日  
 牙直里洋行啟

**駐大荷蘭商承**  
 啟者茲有望加之鴉片碼酒碼賭碼及當碼欲招人投充於一千八百九拾六年或一千八百九拾六年一千八百九拾七年至一千八百九拾八年定於西添添末月拾九號至二拾號即華八月初一日至初二日在文島出投 諸君欲承充者請如期 玉臨投取是荷特此佈告  
 英一千八百九十五年五月廿一號  
 駐紮實得力大荷蘭國領事官浮羅羅羅啟

**華英字典寄售**  
 ○啟者茲有人聯到華英字典數部託本館為之代沽此字典內列中英兩國文字精細詳明且每部祇得一本携帶翻尋均甚便捷 諸君有欲究心中英文字者請到本館取閱可也特此佈告  
 本館謹啟

**敬啟者**  
 ○啟者前段告白業已刊有多日乃各埠 諸君函致本館囑寄報紙前往者仍以一紙空函示前不諒及苦衷更有投函本館不黏貼印錄是之故至今倍償信力益多賠累故特再為補白閱者鑒焉  
 本館再啟

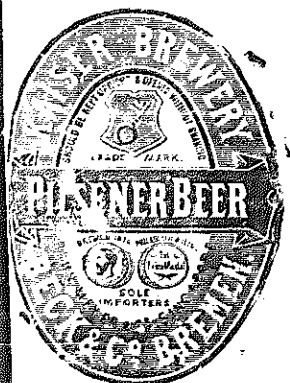
**墊枋路頭**  
 ○本號輪船往來各埠船期開列如左  
 在各埠往實叻日期  
 在實叻往各埠日期  
 由峇里五日下午四點鐘開行  
 由麻六甲往芙蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行  
 由芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行  
 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行  
 由芙蓉回麻六甲每逢禮拜二五日上午十點鐘開行  
 由麻六甲回實叻每逢禮拜二五日下午四點鐘開行  
 另有輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻午每逢禮拜五三點鐘開行特此佈告  
 豐源號謹白

**豐源號謹白**  
 另有輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻午每逢禮拜五三點鐘開行特此佈告

**售發酒蜜**



啟者本行由歐洲辦到上等密酒來助發售其酒甚佳茲將標印出諸君光顧祈為細認免致有誤蓋聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標酒希圖目魚混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枊內加鐵烙鎖行形以示分別倘有知何人假冒到請本行轉報即謝銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往加勝吧 三寶瓏 泗里末 實加德 檳榔嶼 日裡等處其餘各埠均能運往並此佈聞  
大英一千八百九十三年五月廿六號  
大清光緒十九年四月十一日  
明燭也洋行謹啟



**售出酒龍萬標案蜂上頂國法**



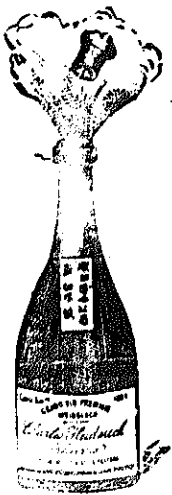
啟者本公司親由法國督辦頂上好萬龍酒來助發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙矣無窮今市上所有萬龍酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標圖為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有翻份之購者祈早至惠臨沽買是幸  
大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日  
明燭也公司謹啟

**賣發酒密烏**



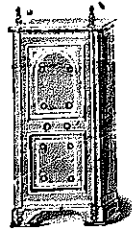
啟者本行向由英國督辦各種美酒來助發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到爾爾士斗雲字號之狗頭標烏密酒到助應沽此酒香奕異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年五月十五號  
明燭也洋行謹啟

**售出品三**



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來助發售其酒係白頭式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香奕奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以魚目混珠情殊可恨後 諸君買本行白三品酒者請細認本號標牌為記  
有小紙包印 字號標牌也公諸君始無誤若此字樣即屬假冒請為細認特此佈聞  
大英一千八百八十五年十二月十九號  
明燭也公司謹啟

**售發櫥鐵名**



啟者營生之道所最要者則惟簿錄其大則惟銀兩然必須有堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製並無雜以木料且櫥自前至今均為一式堅固而無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即火災亦無礙其本行之鐵櫥實為功城無窮  
諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼  
大英一千八百八十九年十一月廿八號  
明燭也洋行謹啟

